波特蘭新聞

A1 | 新聞 Portland Chinese Times

2021年5月7日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
Since 1997 No.108956

pct@portlandchinesetimes.com
社長: 許慈恩 Director: Charles Hui

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

波特蘭新聞手機應用程式
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

Weee! 華人生鮮第一站
7 一周 7 天送貨上門
滿 $35 免運費
無理由退換貨

Weee! 母親節暖心特賣
每日海量爆款抄底價
海報商品價格有效期 5/6-5/9

感恩母親節 鉅惠獻禮

$2.79 ~~$3.29~~ 小西瓜 1個	$3.19 ~~$3.99~~ Peelz 易剝無籽甜桔 3磅	$2.99 ~~$4.39~~ 上海小青菜 2磅	$1.99 ~~$2.49~~ 西蘭花 2磅	$1.89 ~~$2.99~~ 小黃瓜 2磅	$4.5 ~~$5.5~~ 新鮮天然蓮藕 2磅	海量好物超值特價 每日更新 (活動時間 5.6-5.9)
$5.99 ~~$10.99~~ 傑克兄弟剁椒魚頭 640克	$4.49 ~~$5.39~~ 紅櫻豚豬絞肉 1磅	$6.49 ~~$7.99~~ 新奧爾良醃雞脆骨 1磅	$3.99 ~~$4.99~~ 日式特選豬肉香腸 8盎司	$2.89 ~~$3.49~~ 糧全其美香酥抓餅 5片裝	$1.99 ~~$3.49~~ SURASANG 韓國蔬菜鍋貼 1磅	$4.39 ~~$4.99~~ 八角芝麻油 11盎司

Weee! 現已開通 全美直郵 滿 $49 免運費

母親節 特惠大放送 - 新人專享好禮 - 註冊即領$20新人紅包
掃碼領取$20新人紅包
3步下單 1 登錄網站 www.sayweee.com 2 輸入郵編 選擇送貨日 3 選擇商品 下單收貨

ERA REAL ESTATE 陳雷嘉麗地產房屋
32年地產經驗 忠誠服務予大衆
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄
陳雷嘉麗 Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan Multi-Million Dollar Club 手提:(503)887-6888 Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503-775-9895 傳真: 503-775-2117
中藥超市 應有盡有
永明堂已開放營業，顧客可以進店選購，但爲確保大家的安全，必須戴口罩。
中醫診症服務必須預約，彼此保持六尺距離。
提倡顧客用微信預購，以盡量減少在店內逗留的時間。
請掃一掃二維碼 加入我們的微信行列，以利於協助你購物！
微信號: Wingmingherb
營業時間:
星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm
星期四、日: 休息

長榮旅行社 E-Fly Travel
中國旅遊特價團 (僅限北美華人)
上海七日遊$49, 北京八日遊$99
張家界、雲南、西安...$99起
美國東西岸旅遊團
美國航空協會會員 since 1990
授權代理亞洲各國特價機票
電話: 503-601-8008
外州: 888-399-6526
88 NW Murray Blvd, Suite 201
Portland, OR 97229
email: vincent@e-fly.com

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 ~誠意爲您服務~
伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 -call for details (國、粵語)
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon
NEW listing SE Portland 3房1層 詳情可來電咨詢
SOLD 4房3浴2車房 詳情可來電咨詢
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

Longs Seafood Market 長盛海鮮市場
招聘工人
天天供應各類游水魚及海產
營業時間: 10:00 am – 8:00 pm
(503)928-9388
9191 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266 (Powell Blvd. 夾 92nd 街)
海邊中餐館 生意出售
生意非常好 年利潤可觀 有誠意者 請與東主聯繫
503-734-7774

BAMBOO MORTGAGE, INC.
8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266 503-265-8540 NMLS 1900699
Jeff Zoria (NMLS 241651) 971-998-2112 jeff@bambooloan.com
Lei Lei Zhen (NMLS 1002322) 971-222-4338 leilei@bambooloan.com
Katy Zhu (NMLS 1002323) 503-806-9384 katy@bambooloan.com
Elaine Fong (NMLS 1518161) 971-238-9888 elaineloanpro@gmail.com
Faith Le (NMLS 1910199) 971-717-1071 faith@bambooloan.com
俄勒岡州領先的中國人貸款抵押公司

聯合註冊會計師事務所 Certified Public Accountants and Business Advisors
您可信賴的稅務專家
攜專業團隊 爲您省稅省心十二載
張丹丹 注冊會計師 稅法碩士 DanDan Zhang, CPA, MST
稅務申報 | 記帳發薪 | 生意買賣 | 查稅交涉 | 省稅規劃
Portland 波特蘭分所: Tel: (503) 432-8839 8733 SE Division St., Suite 207, Portland, OR 97266-1471
Beaverton 比弗頓分所: Tel: (503) 530-8080 5050 SW Griffith Dr., Suite 206, Beaverton, OR 97005-2988

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時 我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。 運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵
脊骨神經科醫師 Anthony Pham, DC
誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司 可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

GCEx 飛洋快遞 GLOBAL COURIER EXPRESS
快遞、空運海運貨代、倉儲
503-747-5187
寄中國包關稅: 最低至每磅$3.50 一磅起
寄台灣: 低至每磅$3.50 一磅起
寄香港: 低至每磅$3.50 一磅起
香港自提$2.50/磅
pdx@gcexpress.com
Website:GCExpress.com
9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com ONE-STOP SERVICE 一站式服務
印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。包括: 各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。
餐牌 傳單
大型橫幅招牌 我們的大型印製服務，為客人提供完善的窗户、門面、招牌佈置製作。
網頁設計 量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括:
・建前規劃・圖像設計
・申請網址・虛擬主機
・登錄網站・行銷維護
503-771-9560
8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266

Rubios Automotive, LLC 專業汽車維修 你坐駕的好伙伴!
經驗豐富, 服務社區多年, 口碑載道!!
誠信可靠 價錢公道!
廣東話/國語: (503) 380-8788
English: (503) 750-5196
8228 SE Division St. Portland, OR 97266

REALTYONEGROUP
Kady Lin 林軒邑
Real Estate Broker 房地產經紀
Licensed in Oregon and Washington
手機: 503-332-9431
精通國，台語，英語
郵箱: Klbd1124@gmail.com
買屋，賣屋

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd. Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

WOOSTER REALTY 金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊
George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富 專業精致 服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270 Portland, OR 97225

BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE 金牌房地產經紀 俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816
房屋買賣 商業租賃 熟悉市場 經驗豐富 專業耐心 歡迎諮詢
微信號:15412206816 郵箱: jane@brantleychristianson.com

FortuneMortgage Company (NMLS#116036)
陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 – 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
(NMLS#1580231)
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864
T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

Zhou Dental Care 牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

餐館堂食關一周後再恢復

周五起所有極高風險級別的縣全降級

（本報綜述）本州15個縣，包括麥魯瑪縣和卡加瑪士縣在內，經過一周返回極高風險級別後，本周五再降回高風險級別，聽到這消息最開心的莫過於餐飲業。當他們還在擔心不知到何時再重開或如何在母親節吸引更多客人的時候，布朗州長就在周二宣佈降級的消息，餐飲業由本周五起再度恢復25%堂食。

在周二的新聞會中，布朗州長表示，在過去一周，住院人數的平均增幅已回落到標準門檻15%以下的14.9%，所以全州再沒有一個縣乎合留在極高風險級別內的資格。州長強調，本州的新增確診率和住院率仍然高，只不過目前的數字是低於關門的標準。

根據俄勒岡州衛生局的報告，本州的新冠確診病例雖然繼續上升，但情況似乎在一輪急升後，已出現回落的跡象。

在過去一星期，平均單日新增確診有800宗；連續五星期確診率增超20%的情況已停了下來，而入院診治人數在急升後，在過去幾天亦已徘徊在350人左右。在這情況表示，布朗州長不能再向商企加限。

州長上周將15個縣升到極高風險級別，餐飲業要立即關門，不少人士批評州長的做法過份，原因是今次情況與前不一樣，有很多民眾已接種了疫苗。

有20多個縣的領袖聯署，希望州長能將商企是否要關門的決定權交還縣政府，他們不願見到由政治作主導的決策，他們指出目前本州的確診數目都不及之前的一半，加上已有大部份人已接種了疫苗，州長的行政命令正在傷害社區。

面對著各方批評的布朗州長在上周五的新聞會中說：”按照我收到的數據，俄勒岡州只有兩條路可行。第一條，什麼都不做，袖手旁觀看著越來越多人死於新冠病。第二條，在某些縣內採取暫時性的限制措施，挽救數百條人命。作為您的州長，我選擇了挽救生命。”

有不少餐館業人士對州長的反覆決定，感到驚訝、混亂但開心！

有老板表示不明白為何州長要這樣舉棋不定，不到一周就決定返回原來位置，他們說，問題是，關門這一星期究竟為疫情做了甚麼，而他們則還在想盡辦法安置員工，最令人擔心的是，州長的決定給了民眾「餐館是不安全」的感覺。無論如何，大家都認為重開是個好消息！

州長估計，俄勒岡州可在六月中到六月底這段時間內全面重開。只要接種疫苗的民眾夠多，再加上基本的防疫措施，病毒傳播率就會下降，所以州長呼籲未接種疫苗的州民，不要猶疑，盡快接種疫苗，保護自己和家人。

州眾議院通過10年內雇主稅減24億元

（本報綜述）俄勒岡州眾議院早前一致通過，在未來10年為雇主減稅24億元。促成今次法例的通過，主要是因為在疫情期間，申請失業金的僱員數目大增，每當有僱員申領失業保險金，由雇主的失業保險費就會被調高。

州眾議院通過的3389法案，對本州的失業保險信託基金作出多項的改變。立法人員表示，新法案將減低去年的裁員潮對雇主的影響。

提出這法案的議員表示，這對餐館業等被迫在疫情一開始就要裁員的行業來說，會是一個救命方案，否則這等雇主就要按原來的法例面臨失業保險稅額大增。

俄勒岡州就業部預測，今年全州有近20%雇主要分擔所增加的1.83億美元失業稅，而且由於州政府會將這稅額分三年攤分，因此受影響的商企就要在未來兩年內繼續繳納更高的稅款。

雇主們表示，平均要為每名被裁的員工支付數百元的失業稅，沒有這新的援助法，就會削弱雇主在重開時再次聘用員工的能力，從而影響到本州的經濟復完。

據了解，本州的失業信託基金比其它州的金額多，有38億元。所以州的立法人員進行連串的改革，減低雇主的稅務負擔。情況如下：

- 雇主今年加稅超過0.5%，可將總額的1/3留在2022年6年前才支付；如加稅額比這更高，有部份金額將可獲豁免。
- 在2020和2021年的裁員將不會用作將來計算稅率的基準，所以不會出現任何與疫情有關的裁員造成的罰款。
- 俄勒岡州在評估信託基金需要多少資金以及向雇主徵稅多少以保持基金的償付能力時，將考慮20年的經濟歷史，而不是10年的經濟歷史。立法分析師預計，使用更長的時間框架將降低信託基金的目標金額和降低雇主所交的稅額。

根據立法會的預測，在新的法例生效後，雇主可在今年省下1億元稅，和在未來10年可省下24億元稅。

呼籲嚴打暴力示威後 惠勒市長接死亡威脅

（本報綜述）由於市中心發生了連串的暴力示威，並對商戶進行大肆破壞，波特蘭市長

波特蘭市長泰德・惠勒

泰德・惠勒為此呼籲市民積極舉報，協助警方嚴厲打擊暴力示威人士。市長的一番的言論激怒了左翼人士，也激怒了民權組織，以及引來了一個死亡威脅。

警方目前正在調查周三晚在社交媒體推特上發布的一段視頻，該視頻聲稱本市的激進好戰分子將繼續破壞財物和進行暴亂，直到惠勒辭職為止，視頻內還包括市長的住址以及威脅性的警告。

視頻中的蒙面和變了聲的旁述者說：“你手已沾了血，泰德，下次，可能就是你的血！”視頻的背景是一個輕鐵站，旁述者稱自己是波特蘭的無政府和反法西斯主義者。

這段視頻長達兩分鐘，似乎是在市長呼籲民眾團結對付這一班繼續以「直接行動」手法進行破壞的暴力示威者之後發放的。

市長辦公室承認知道這段視頻，而波特蘭警隊而對此展開了調查並且知會了聯邦調查局。

惠勒市長在上周五的新聞會中市說：「我們的工作是要揭開他們的面罩，逮捕並起訴他們。」惠勒這番言論引起了左翼激進分子以及一些民眾的譴責。

市長辦公室承認在新聞會後接到很多市民的信息，大部份都是批評市長的這番言論，有人甚至說市長的批評是鼓勵右翼份子起來對抗，也有人指出市長一早就應該擺出這強硬的姿態。

民權組織俄勒岡州公民自由聯盟（ACLU）直指市長的評論不恰當，不負責任和危險。並說“在負責監督警務工作四年多之後，惠勒必須認識到，不受控的警暴已將波特蘭的緊張局勢升級。”

積極反對警暴的非裔女市議員哈迪斯蒂說：“去年夏天的大規模抗議活動，要求社區安全和刑事司法制度的改革。而在歷史上的這一時刻並不要求採取懲罰行動。”

聯邦調查局已確認正在調查事件中。

麥縣警長下令降低收監門檻

配合市政府壓止示威者的暴力破壞

（本報綜述）麥魯瑪縣警長邁克・里斯（Mike Reese）在周四發出命令，允許將犯下不小心縱火和刑事毀壞等輕罪的示威者即時收監，直至庭審。之前，警察只會開傳票，然後要求當事人在指定日子到法庭應訊。里斯警長簽署了這項備忘錄，新法已在4月23日正式生效。

這項新命令是針對近期發生在波特蘭市的多場示威，每次示威者均以暴力破壞一帶的商舖和公共建築物。縣警辦公室指此舉純為了公眾安全利益，對現時的懲教系統沒有任何影響。

自新例實施後，已有3名犯下2級刑事毀壞罪的示威者被收監。

上周麥縣地方檢察官施密特稱對本市在過去近11個月的連串暴力和破壞事件表示“不能接受”。市長亦已說到參加集會示威並不犯法，但一經超越界線，他們所作的使他們變成了罪犯。市長和麥縣地方檢察官同聲同氣的指摘，顯示出政府要用較強硬的手法來壓止暴力行為的決心，現再加上縣警立即收監的配合。

市中心的商戶均希望政府能做點事，總不能讓波特蘭市變得無法無天，明知犯法也任由暴力行為繼續。

惠勒市長終於說到，上星期是本市的一個轉捩點，因為這班屢次犯案的暴徒數目愈來愈少，而市政府要他們為自己的暴力行為負責，市長要求更高的刑罰和出庭前的限制，並要重新審視之前被取消控罪的個案，和確保重複多次犯罪者要負刑責。

市長提到，之前執法部門各做各的，現時真的聯手起來，決心要將暴徒繩之於法。

在前一段時間示威靜下來後，4月見到遊人開始返回市中心，生意也有起息，給了受連串破壞行為影響的市中心商戶帶來了希望，但月中暴力破壞再來，令他們實在無奈。

雖然上周市議會通過撥款25萬元資助商戶維修和15萬元清除塗鴉等，但店主對市政府所做的，表示不再有信心。有商戶表示租約期滿後決定永久關門罷了！

其中一家珠寶店更準備將市政府告上法庭，指控波特蘭警察局和市政府的政客們，在去年5月30日的騷亂中未能保護市中心的商業區，令到該店在騷亂中遭到暴徒劫走150萬元的商品。店家卡薩布表示，看到4月初的情況，原打算開始將木板拆下重修櫥窗玻璃，但上兩周的情況已令她打消了這想法，表示對波特蘭市已完全失去信心。她指責惠勒市長去年為破壞者和罪犯創造了一個無需為罪行承擔責任的一個環境。她也指責地方檢察官施密特為何不早在去年騷亂發生時就要犯罪的人負上刑責。卡薩布更指市長只說不做，加上政府多個部門的無能，導致波特蘭市出現今天的局面。

遭暴徒行劫的珠寶店

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

大華超級市場
99 RANCH MARKET
www.99ranch.com

俄勒岡州分店

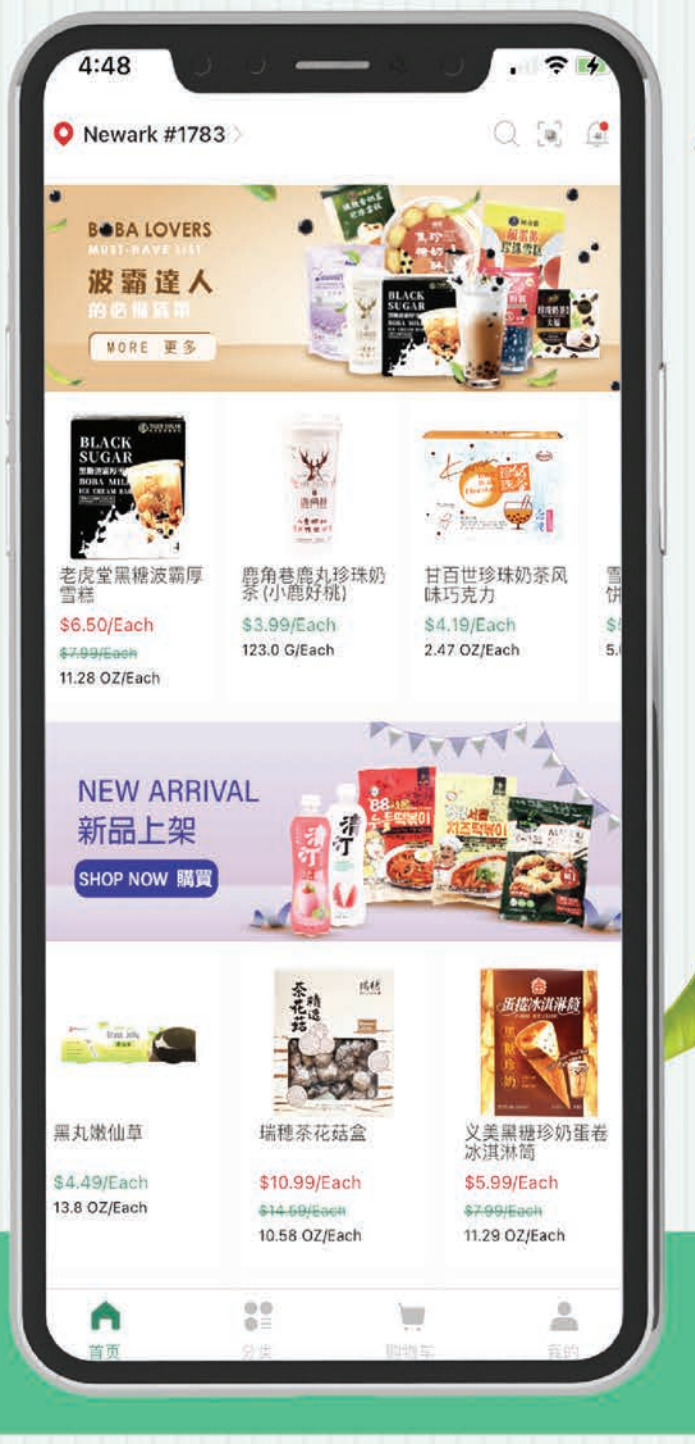
PRICES EFFECTIVE : 05/07~ 05/13/2021

99 RANCH MARKET APP
大華超市手機購物程式
掃碼下載獲更多優惠

FREE GIFT 贈品

Synear Pork & Cabbage Dumpling
思念豬肉白菜灌湯水餃

Synear Pork Dumpling with Shrimp Flavored
思念三鮮灌湯水餃



FREE 買滿即送

5/7 - 5/13/2021

活動期間於大華超市APP上
購物滿$75 (稅前) 或以上即 獲贈思念牌灌湯水餃 2 包

免費當日送貨 | 零服務費 | 每日驚喜價

優惠活動從太平洋時間2021年5月7日12:00AM起至2021年5月13日11:59PM，僅限北加州、俄勒岡州及華盛頓州分店。活動期間於大華超市手機APP上購物滿$75或以上（稅前）即可獲贈兩包思念灌湯水餃(豬肉白菜口味/三鮮口味)。無需輸入折扣碼。不可與其他優惠合用。不適用於活動之前的訂單。免費禮物隨機發送。現凡在APP上購物滿$75或以上（稅前）並於下午兩點半前下單即可獲得免費當天送貨服務。訂單金額少於$75（稅前）將收取$10送貨費。送貨地址位於下單的大華超市分店20英里半徑範圍內均可享用上述之免費送貨服務。

大華超級市場 Beaverton Store 分店地址
8155 S.W. Hall Blvd., Beaverton, OR 97008 Phone: (503) 605-1899

Official99Ranch 大華超級市場 99 Ranch Market

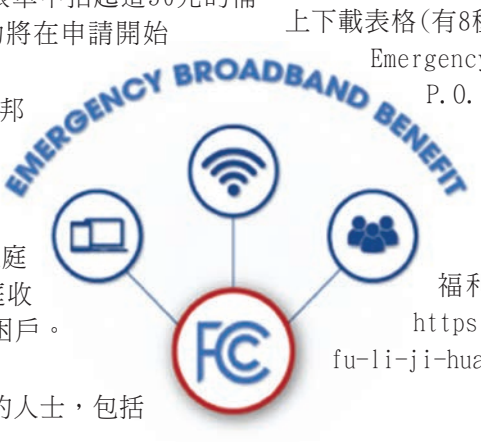
所有貨品售完為止，廣告印刷若有錯誤，本公司保留訂正之權利。

低收入戶每月50元網費補助

（本報綜述）聯邦傳播委員會(FCC)早在2月25日通過的決議，在疫情期間為低收入戶提供每月50元寬頻網路費補助，終於宣佈合資格用戶可由5月12日正式申請。

預算高達32億元，名稱為「緊急寬頻福利計畫」(Emergency Broadband Benefit Program)的FCC項目，內容包括為低收入家庭提供每戶每月50元的網費補助，直到疫情結束。在原住民部落地區，每戶家庭網費補助則為每月最高75元。符合條件的家庭添購電腦或平板電腦(tablet)時，還可抵扣最高100元。

FCC在上周公佈了在全國參與這計劃的747家公司的名單，其中包括有AT&T、Verizon、T-mobile、Comcast和Ziply Fiber等，但在俄勒岡州擁有眾多客戶的CenturyLink則不在其中，合資格用戶在登記後，每月就會從帳單中扣起這50元的補助。FCC估計這32億元的補助將在申請開始後的4到6個星期發完。



申請資格：收入不超過聯邦貧困線標準135%的家庭。根據2021年的標準：個人收入在17,388元以下，兩口之家收入在23,517元以下，三人家庭收入29,646元以下，四人家庭收入35,775元以下都被視為貧困戶。或家庭成員有以下情況：

- 生命線（Lifeline）福利的人士，包括領取糧食券、聯邦醫療補助計畫(Medicaid)、社會安全生活補助金（SSI）、聯邦房屋補助、軍人和遺屬福利等。
- 由2020年2月29日開始收入大減至個人只有99,000元年薪或二人只有198,000年薪。
- 領取「裴爾獎助金」(Pell grant)低收入學生。
- 在2019-2020學年或2020-2021學年，有孩子領取免費或減費午餐的家庭。

符合申請資格的每個家庭，只有一個帳戶能領取每月的補助。

如何申請？

如果已在領取FCC的「生命線」福利的，或已從其它機構領取低收入或疫情援助的人士，均不用申請，您會自動就會拿到這福利。

其他人士，由5月12日起，可透過上網、或從網上下載表格(有8種語言)，填妥後連同證明文件寄至Emergency Broadband Support Center：P.O. Box 7081, London, KY 40742。

如目前未有上網服務的人士，一經批獲這項福利，就可到參與這計劃的通訊公司開啟服務。

要用中文了解這個「緊急寬頻福利計畫」，請點擊下面FCC的鏈接https://www.fcc.gov/jin-ji-kuan-pin-fu-li-ji-hua-xiao-fei-zhe-wen-ti-ji。

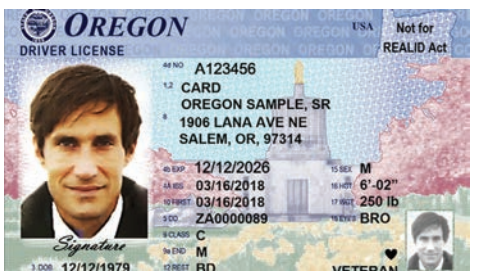
DMV宣佈：五月開始可在網上更新駕照

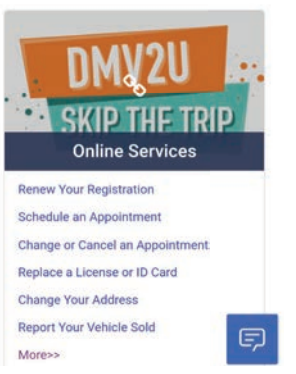
（本報綜述）由於聯邦政府宣佈將使用真實身份(Real ID)駕照的生效期由今年10月改到2023年5月3日，車管局(DMV)隨即呼籲民眾不要到DMV辦理更換駕照手續。由5月5日起，需要更換新駕照的人士，可到DMV網頁，在網上完成申請程序，並在10天內收到新的駕照。

今次國土安全部再度延遲真實身份法的實施日期，主要是受到疫情的持續影響，因為全國的DMV仍然只作有限度的開放，申請更換真實身份駕照，申請人必需親自到場。俄勒岡州車管局目前的真實身份駕照申請，已出現嚴重積壓的情況。所以在國土安全部有此宣佈後，本州的DMV馬上開通網上辦理更新駕照的服務，讓民眾可盡快取得有效的駕照。

由5月5日開始，民眾可上網辦理以下證件更新手續：

- 駕駛執照
- 商業駕駛執照(除了載危險品或農場認可的CDL)
- 身份證
- 學車許可證
- 摩托車學車許可證
- 殘疾人高爾夫球車駕駛證





在網上更新駕照的民眾可在辦理手續時可更改地址，以及更改記錄中的器官捐贈選擇。在網上完成手續後，民眾可將收條打印出來，並保存好，以便需要時用作合法駕車的證明。

要在網上辦理更新手續，必需符合以下條件：

- 證件過期不超過一年；
- 之前一次的更新手續是在DMV辦公室辦理的；
- 未有被停牌或未有欠交前一次停牌後的重領費用

如民眾的駕照和汽車登記有效期是在2020年11月1日至2021年4月30日期間屆滿，將有3個月的寬限期辦理更新手續。車管局亦在未來兩年暫停對在網上更新駕照的50歲及以上人士的視力測驗，這樣做可讓更多州民能夠上網來完成駕照更新手續。

俄勒岡州DMV網址：https://www.oregon.gov/odot/dmv/Pages/index.aspx。

小心“無人認領包裹”的詐騙郵件短信 萬勿點擊任何鏈接或下載附件

（綜合報導)由於近日出現諸多“無人認領包裹”的詐騙郵件和短信，美國郵政局日前特別發聲明，警告民眾：“切勿點擊任何鏈接或下載附件”。

聲明中指出，騙子正在發送被稱為“網路釣魚”的虛假電子郵件和短信。這些聲稱是由郵局（USPS）發出的內容會，促使毫無戒備的消費者通過點擊鏈接和下載附件來確認他們的郵寄消息。收件者一旦打開就會啟動病毒，對方就能竊取你電子設備上的用戶名、密碼、銀行卡消息等等。

為幫助消費者防範詐騙，美國郵政局特意給出以下建議：

1. 不要點擊任何鏈接或下載附件；
2. 不要在消息或電郵中提供個人數據；
3. 仔細檢查內容有沒有糟糕的語法和拼寫錯誤；
4. 驗證發送方的身份。

第二輪房東補償基金開始接受申請

（本報綜述）房東補償基金的第二輪申請，已在周四正式開始，至5月17日下午5時截止。補償的欠租時段是2020年4月至2021年5月。今輪的政府撥款共有7,000萬元。

在第一輪，房東補償基金共向1,940名房東支付了超過4,000萬元的租金補償，受惠的有12,000個家庭。

申請的房東必需願意接受欠租的八成，並承諾不再追收餘下的兩成。

首論申請資助2020年4月至2021年2月的欠租，房東補償基金成功地向所有合資格的房東批出補償金，但房東要等兩個月才能收到補償金。這首論申請因為網頁的技術問題，房東們不能在網上遞交文件，所以延遲至今，申請的房東仍未拿到補償金。這技術問題亦延遲了第二輪申請日期。

欲申請的房東，可到網址：https://lcf.oregon.gov/lcf。

拜登的買房補助計畫

首次購房有可能獲大筆現金助付頭款

（綜合報導）拜登總統在競選時承諾的住房改革終於有行動，近日立法者提出了兩項法案，考慮為首購族提供高達25,000美元的首付援助和高達15,000美元的新扣抵稅額，以幫助首次購房者實現美國夢。

其中一項法案被發起人稱為“The Downpayment Toward Equity Act of 2021”，這項法案將創立一個贈款計畫，允許各州向首次購房者提供現金，用於支付首付款、結算費用或其他讓房貸利率降低的費用。如果該法案以目前的形式頒佈，這項立法將使全國10%的租房者(約437萬人)有資格獲得首付援助。

要符合資格，個人必須滿足收入要求，並且為第一次購房者，這代表著任何人從來沒有擁有自己的房子或誰曾經擁有房子，但由於財政困難失去了它，包括房屋被法拍。

該法案於上月出臺，為符合條件的購房者提供高達20,000美元的援助，如果購房者符合資格而且處於社會或經濟上的不利地位，則最高可獲得25,000 美元的援助。對大多數美國人來說，這是一筆可觀的錢，正常情況下，租房者需要14年才能省下同樣金額的首付款。

而需要償還的金額取決於擁有第一間房的時間；如果購屋者在購買後一年內沒有住在裏面，必須償還政府提出的全部金額。否則，需要償還的金額每年會下降20%。如果居住在該房子五年，則不需要償還政府這筆錢。如果法案通過，首購族準備開始購屋時，一個重要的步驟將是確保信用評分越高越好。信用分數越低，得到的房貸利率會越高。檢查自己的信用評分是免費的，並在申請貸款前努力提高分數。

第二項法案於4月底出台，被稱為“-First-Time Homebuyer Act”，將為首次購房者提供高達購房價格10%的稅收抵免，即高達15,000美元的稅收抵免。扣抵稅額是可退還的，這代表著如果金額大於欠稅的金額，屋主將能獲得差額退款。

要獲得稅收抵免，不一定需要成為首購族。如果在過去三年裏沒有擁有或購買過房子，將可能符合資格。要符合資格，屋主不能賺取超過該地區收入中位數的160%。

此外，為房屋支付的價格不能超過該地區購買價格中位數的110%。與另一項法案類似，如果屋主想利用提議的稅收抵免，至少需要在購買的房屋自住至少四年，否則屋主將被徵稅，作為政府收回部份信貸的方式。如果立法獲得通過，借款人將能夠申請2020年12月31日之後購買的任何主要住宅的信貸。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

2020年人口普查顯示美國人口有3.3億
多個州在眾議院席位分配中增議席

（本報訊）美國人口普查局在26日宣佈：2020年人口普查顯示截止2020年4月1日，美國的居民人口數為331,449,281。與2010年的統計結果(308,745,538)相比，居民人口增加了22,703,743 或 7.4%。

商務部長Gina Raimondo說：「我們非常感謝美國公眾積極回答 2020 年人口普查問卷」，「全國上下克服重重困難完成了第 24 次人口普查。它是我們民主制度的基礎，也是我們增長和復原的動力。我還要在此感謝美國人口普查局的工作團隊，他們戰勝了前所未有的挑戰，收集和制成了高質量的資料，這些資料會為將來多年的決策提供重要參考」。

人口普查局代理局長Ron Jarmin說：「今天我們在這裏自豪地公佈 2020年人口普查的第一批結果。這些結果充分反映了整個美國人口普查局團隊對高質量統計資料的不懈追求，它們將繼續打造我們國家的你我未來」，「我們在向公眾公佈居民人口統計的當天還發布了資料質量指標，這對於人口普查局還是首例。我們相信，今天發佈的2020年人口普查結果達到了我們的資料品質高標準。」

census.gov上有美國50個州、哥倫比亞特區和波多黎各的居民人口統計資料。人口最多的州是加州(39,538,223)；人口最少的是懷俄明州(576,851)。

自2010年人口普查後人口增加最多的州是德州(增加了3,999,944人，總數達到29,145,505)。自2010年人口普查後，人口增加最快的州，是猶他州(增加了18.4%總數達到3,271,616)。波多黎各的居民人口是3,285,874，與2010年人口普查的資料(3,725,789)相比下降 11.8% 。

除了新發布的統計資料，Raimondo局長還向拜登總統提交了用於美國眾議院席位分配的人口統計結果。根據美國法案第2章，使用國會定義的公式計算眾議院席位分配人口，在各州 分配美國眾議院的435個席位。

國會席位分配人口包括50個州的居民人口，加上海外軍事和聯邦文職人員及與其同住在海外且人數可以分配到其住宅所在州的家屬。哥倫比亞特區和波多黎各的人口在國會中沒有投票席位，所以不計入國會席位分配人口之中。海外聯邦僱員(及其家屬)的人數僅用於國會席位分配。

在1790年人口普查後，美國眾議院的每名議員代表約34,000居民。之後，根據2020年人口普查，眾議院的規模增長了四倍多(從105席擴大到435席)，平均每名議員大約代表761,169名居民。

根據2020年人口普查，德州將增加2個眾議院席位，5個州(科羅拉多州、佛羅里達州、蒙大拿州、北卡羅來納州和俄勒岡州)每個州增加1個席位，7個州(加利福尼亞、伊利諾伊州、密歇根州、紐約、俄亥俄州、賓夕法尼亞州和西弗吉尼亞州)每個州減少1個席位，其餘各州的席位保持不變。

收到國會席位分配人數後，總統會將其傳輸給第117屆國會。國會席位重新分配的第118屆國會將在2023年1月履職。

「但我們的工作並未止步」，代理局長Jarmin補充說。「在交付了國會席位分配人數後，我們將着手準備創建和交付重劃選區資料，這項工作受新冠疫情的影響延誤了。」

重劃選區資料包括各州重分或“重劃選區”立法邊界所需的當地人數。由於資料處理工作的變動、新冠病毒對資料收集產生的延誤和人口普查局對高質量資料的承諾，各州 預計會在8月16日收到重劃選區資料，完整的重劃選區資料和便利的工具包將在9月30日之前交付。人口普查局將在發佈資料前通知公眾。

通貨膨脹來了 民生用品飆漲

（綜合報導）美國經濟在新冠疫情重創後迅速增長，通貨膨脹導致物價飛漲，前往超市看到商品百物騰貴，物價飛漲，令人震驚。舉凡天然氣、電力等價格，漲幅是3年之最，民生用品的咖啡均價上漲8%、麵包漲幅11%、汽油飆漲22%，通貨膨脹率上漲速度太快，並非大家所樂見。

每星期都要到超市購物的甘瑟指出，因為物價上漲，每周買菜的錢大約要多40元。她說，她每次採買要裝滿五個袋子花費130元。甘瑟說，「同樣的購物方式，去年約是90元，物價增加了40元。」消費者物價指數(CPI)顯示，3月與去年同期相比，增長2.6%；是3年來最大同比增長。

數據顯示，柑橘類水果價格飛漲9.8%，培根漲了8.1%，牛肉價格上漲7.1%。食品價格過去一年上漲3.5%，能源價格上漲13%；與此同時，各種商品原物料鋼鐵、木材和棉花等價格也持續飆升，這些原物料的高成本相對轉嫁在消費者身上。

最可怕的並非超市購物，駕車的人到加油站，發現汽油價格比一年前上漲了22%以上。加大洛杉磯分校資深經濟學家費勒表示，去年汽油價格下跌得如此之低，讓一些石油生產商破產。疫情變緩和，許多人恢復駕車，但汽油產量仍未趕上需求，於是汽油價格飆漲。

超市購物的需求增加了11%，因為人們留在家中，蜂擁到超市補充家用的需求，給食物供應商造成壓力，因而推高了食品價格。由於原物料大幅上揚，已有多家大型企業決定漲價。消費品供應商寶鹼公司表示，因棉花價格上漲，9月前將調漲尿布和女性護理產品價格；家電製造商惠而浦為因應鋼鐵成本不斷上漲，已將售價提高5%至12%；飲料「可口可樂」宣布漲價，因為原材料短缺，使他們生產成本增加，只有調高價格因應。

預計未來幾個月，消費者物價將漸趨穩定。但是，木材可能是個例外，由於困在家中的人，為了擴大生活的空間，需要更大的房子，而且建築速度預計不會放緩，使木材價格飆升了300%以上。

另一項衡量通貨膨脹的指標物價上漲，可能是人們剛從壓抑的疫情生活中解放出來，手上又有紓困金，需求旺盛所造成。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

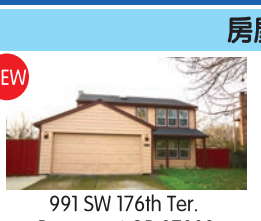
商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

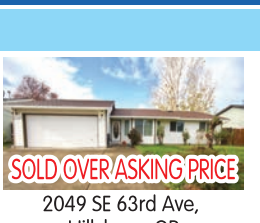
生意出售

NEW 922 N Killingsworth St,
Portland, OR 97217
商業樓/辦公室
上層 詳情請來電查詢

房屋出售

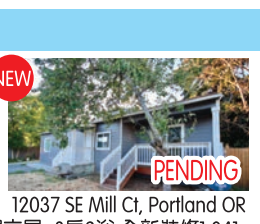


NEW
991 SW 176th Ter.
Beaveront OR 97003
4房2.1浴 2車房 2層
售$499,900



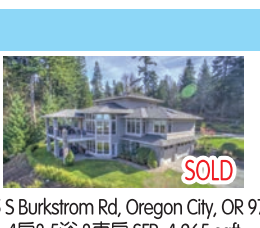
2049 SE 63rd Ave,
Hillsboro, OR
3房2浴 1層 2車庫
後院 售$370,000

房屋出售



12037 SE Mill Ct, Portland OR
獨立屋–3房2浴 全新裝修1,041 sqft
建于1942年 售$286,500

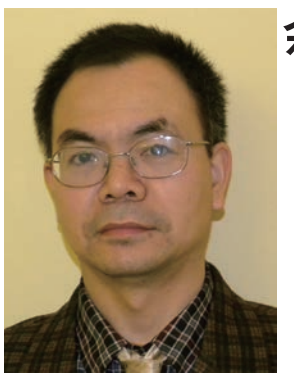
12031 SE Mill Ct, Portland, OR 獨立式公寓
4房3.1浴 1車庫 建于2018年 1,692 sqft
售$378,600



15325 S Burkstrom Rd, Oregon City, OR 97045
4房3.5浴 3車房 SFR 4,265 sqft
建于2004年 3層獨立屋 3.39英畝

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.



余穎強 房地產 CENTURY 21 Cascade

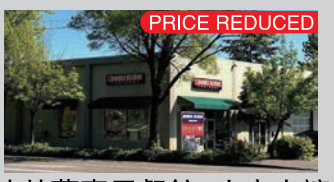
Wing Yu
Real Estate Agent
經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Clackamas Office / 205 Corporate Center
Add 地址：12901 SE 97th Ave., Ste 220 Clackamas, OR 97015
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-652-2260
Fax 傳真：503-659-9537
Wechat 微信：WingYu13678

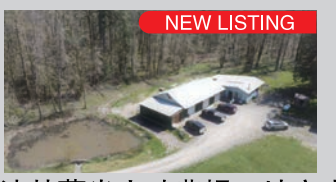
Add 地址：7901 NE 4th Plain Blvd., Vancouver, WA 98662
Office 辦公：503-287-3417
E–mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

投資良機–華盛頓溫哥華地區
老人院物業出售，8睡房2個全浴室，
2個廁所，庭院大而清靜，綠樹成蔭。
售 ~~$650,000~~ $525,000

波特蘭中餐館–生意出讓
餐堂大，有酒吧及賭博機
地段好，具發展潛力
售 $92,000



波特蘭壽司餐館–生意出讓
售 ~~$99,990~~ $89,900



離波特蘭半小時農場，地方大
環境優美，有屋有倉，各自有獨立電錶
化糞池和水井 售 $779,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提：503–708–8850
辦公：503–353–6673

MORE REALTY

房屋出售

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 复式房屋：2個單位。
每間房屋976 sf，2房1.1浴，建於2000年，
兩個單元均已出租，每月總租金收入爲2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000

SE 91 Ave / SE Stark St獨立屋
4房3.1浴，2,032 sf，
建於2015年
房子很新，
臨近餐館和購物商場
售$489,900

E–mail:jcswong98@gmail.com 14945 SW Sequoia Pkwy #150 Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款

WA:MB–63201
Oregon:ML–3363
UT:7920932–NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829–0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005–3557

歡迎重返校園

奧勒岡州學校已準備好校內學習。透過規範
例如保持實際距離、分組、配戴面罩和
保持空氣流通等步驟，我們的老師和員工致力確保
您孩子和家庭的安全。造訪
Oregon.gov/readyschools 瞭解更多有關這些步驟的資訊。

OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves . . . together!

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。